**ĐIỀU CHỈNH CÁC MÃ CÒN TỒN TẠI SAI SÓT TRONG BẢNG PHÂN LOẠI HH/DV NI-XƠ 11-2021 HIỆN HÀNH**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nhóm** | **Mã** | **Tiếng Anh** | **Bản dịch 2021** | **Bản dịch 2022** |
| 03 | 030132  | Musk [perfumery] | Xạ hương [sản xuất nước hoa] | Xạ hương [nước hoa] |
| 05 | 050200  | Menstruation knickers | Quần lót phụ nữ dùng khi có kinh nguyệt | Quần lót phụ nữ dùng khi có kinh nguyệt |
| 05 | 050200  | Sanitary pants | Quần lót vệ sinh | Quần lót phụ nữ dùng khi có kinh nguyệt |
| 05 | 050200  | Sanitary knickers | Quần lót vệ sinh phụ nữ | Quần lót phụ nữ dùng khi có kinh nguyệt |
| 05 | 050200  | Sanitary panties | Quần lót vệ sinh | Quần lót phụ nữ dùng khi có kinh nguyệt |
| 09 | 090094  | Branch boxes [electricity] | Hộp đấu nối [điện] | Hộp chia dây [điện] |
| 10 | 100182  | Fumigation apparatus for medical purpose | Thiết bị xông hơi cho mục đích y tế | 1) Thiết bị xông hơi từ hóa chất để khử trùng/tẩy uế, dùng cho mục đích y tế2) Thiết bị hun trùng, dùng cho mục đích y tế |
| 11 | 110278 | Fumigation apparatus, not for medical purposes | 1) Thiết bị xông hơi để khử trùng, tẩy uế không dùng cho mục đích y tế2) Thiết bị khử trùng không dùng cho mục đích y tế | 1) Thiết bị xông hơi từ hóa chất để khử trùng/tẩy uế, không dùng cho mục đích y tế2) Thiết bị hun trùng, không dùng cho mục đích y tế |
| 13 | 130025 | Pouches (Cartridge ---) | Túi đan | Túi đạn |
| 17 | 170043 | Gaskets | Đệm lót | 1) Đệm nối kín 2) Vòng đệm làm cho kín3) Gioăng đệm kín |
| 17 | 170097 | Plastic substances, semi-processed | Chấo dẻo bán thành phẩm | Chất dẻo bán thành phẩm  |
| 18 | 180127 | Randsels [Japanese school satchels] | Sặp sách chống gù lưng [cặp sách học sinh Nhật Bản] | Cặp sách chống gù lưng [cặp sách học sinh Nhật Bản]  |
| 20 | 200087 | Staves of wood | 1) Ván cong bằng gỗ 2) Ván thành của thùng bằng gỗ | Ván thành của thùng bằng gỗ  |
| 21 | 210354 | Make-up sponges | Bông phấn trang điểm | 1) Bông phấn để trang điểm 2) Bọt biển để trang điểm 3) Bọt xốp để trang điểm 4) Bông mút để trang điểm  |
| 21 | 210320 | Floss for dental purposes | Chỉ tơ nha khoa | 1) Chỉ tơ nha khoa2) Chỉ nha khoa  |
| 29 | 290001 | Albumen for culinary purposes | Anbumin cho mục đích nấu ăn | 1) Anbumin cho mục đích nấu ăn2) Lòng trắng trứng cho mục đích nấu ăn  |
| 29 | 290159 | Laver, preserved  | Táo tía, được bảo quản | 1) Tảo tía, được bảo quản 2) Rong biển laver, được bảo quản |
| 30 | 300004 | Almond paste | Bột hạnh nhân | Bột hạnh nhân để làm bánh [dạng nhão] |
| 30 | 300292  | Tea beverages with milk  | Đồ uống trà với sữa | Đồ uống trà có sữa |
| 36 | 360011 | Financial customs brokerage services  | Dịch vụ môi giới tùy chỉnh về tài chính | Dịch vụ môi giới hải quan về tài chính |
| 36 | 360027 | Factoring | Dịch vụ quản lý các tài khoản khách hàng | 1) Bao thanh toán 2) Bao thanh toán [xử lý các khoản nợ thương mại hoặc tín dụng thương mại] |
| 39 | 390085 | Salvage (Underwater ---) | 1) Cứu nạn dưới nước2) Cứu hộ dưới nước | Dịch vụ cứu hộ dưới nước |
| 39 | 390057 | Salvaging | Dịch vụ cứu hộ, cứu nạn | Dịch vụ cứu hộ |
| 45 | 450243 | Lifeguard services  | Dịch vụ cứu hộ | Dịch vụ cứu nạn |